

# ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI

## Fakulta filozofická

### Katedra germanistiky a slavistiky

#### PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Eduard Suzanskii

Název práce: Русские обценные выражения в сравнении с чешскими (этимология, семантика, стилистика, функциональность)

Hodnotil/a: Mgr. Libuše Urieová

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem předkládané práce byla komparace ruských a českých obscénních výrazů z hlediska lexikálního, etymologického, funkčního a stylistického. Tento cíl byl naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce svým obsahem, zpracováním a strukturou odpovídá zadání. Proporcionalita teoretické a praktické části je odpovídající. Pozitivem je jasná a přehledná specifikace cílů, úkolů, hypotéz a metod výzkumu (s.8). Práci lze vytknout určitý nepoměr v proporcionalitě teoretické a praktické části. V kapitole 1 na s.13 autor uvádí, že rozebere etymologii jmenovitě sedmi výrazů, avšak ve skutečnosti objasnil pouze pět z nich. V části práce (zejména se to týká kapitoly 2.2.2) postrádám dostatek českých příkladů. Objevuje se také nesprávná podoba českých vulgarizmů: "zmrt"; "srače"- s.18. Dobře jsou zpracovány úvodní kapitoly práce Aktuálnost tématu a Přehled zpracování tématu v odborné literatuře. Naopak v kapitole 2 (Klasifikace výrazů) bych doporučila věnovat větší pozornost českým příkladům.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Jazykový projev je na velmi dobré úrovni, chyby se vyskytují ojediněle: ему было посвящено две работы - s.6; главное задачи языковедов - s.7; брань русского и чешского языка - s.8; система s přívlastky muž. rodu - s.14. Práce je vnitřně strukturována v souladu s obsahem, jednotlivé kapitoly jsou přehledně členěny. Přesto se autor dopustil několik závažnějších chyb. Odkazy na zdroje jsou sice v textu uvedeny správně (až na výjimky: odkaz na D. Bareta a J. Rejzka- s.13), avšak identifikaci zdroje velmi ztěžuje naprosto nepřehledný a neupravený seznam literatury. Velmi nekvalitní je Resumé, Bakalářská práce je omylem označována za práci *diplomovou* - s.6, chybně rozložené jsou údaje na patilní stránce.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Autor zvolil aktuální, často opomíjené téma a přínos práce je tedy možné spatřit v přiblížení pojednané problematiky a objasnění nejrůznějších aspektů, týkajících se používání daného lexika. Praktická část je sdělná a je také potvrzením tvůrčího přístupu autora. Kvalitu práce poněkud snižují výše jmenované formální nedostatky a výrazně slabší zpracovanost české složky v praktické části.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Můžete uvést, kteří čeští odborníci se věnovali /věnují problematice vulgarizmů a obscénních výrazů?